

啟德發展計劃
啟德明渠進口道及觀塘避風塘
第二期改善工程

目的

本文件旨在介紹啟德明渠進口道及觀塘避風塘第二期改善工程下擬議的截流抽水計劃，以改善啟德明渠進口道/觀塘避風塘的水質及減少氣味滋擾，並尋求議員支持擬議的第二期改善工程。

背景資料

2. 啟德明渠進口道/觀塘避風塘被前機場跑道及觀塘避風塘的防波堤所包圍，以至水流緩慢，沖刷能力低。流入啟德明渠進口道/觀塘避風塘的污染物不能有效地消散或被吸收，以致該處水質欠佳，並產生氣味滋擾。

3. 根據 2009 年 3 月按《環境影響評估條例》批准的啟德發展計劃環境影響評估報告，建議以三管齊下的緩解措施以改善啟德明渠進口道/觀塘避風塘的水質及減少氣味滋擾，包括：

- (i) 糾正違法接駁，並堵截由周邊地區排放至啟德明渠進口道/觀塘避風塘的污染物；
- (ii) 對啟德明渠進口道進行局部維修挖泥，並以生物除污法原地處理啟德明渠進口道/觀塘避風塘所積累的沉積物(即啟德明渠進口道及觀塘避風塘的第一期改善工程)；以及
- (iii) 在前跑道的北面開出一個 600 米闊的缺口，以改善啟德明渠進口道的水流情況。

4. 第 3 段(i)及(ii)項的措施已分別於 2013 年及 2014 年年中大致完成。根據最新的監測數據，顯示啟德明渠進道口/觀塘避風塘的氣味問題及水質已有明顯改善。為評估已完成的改善工程的成效，我們展開了詳細研究，重新審視 600 米缺口範圍的需要，及研究其他替代缺口的可行方案。研究結果顯示擬議的截流抽水計劃能有效減少污染物進入啟德明渠進道口/觀塘避風塘，並可改善該處的水流，從而抑制啟德明渠進道口/觀塘避風塘附近產生的氣味問題。

5. 擬議的截流抽水計劃包括興建一個新抽水站，並善用區域供冷系統現有的海水泵房，其安排如下：

- (i) 在啟德明渠口附近興建一個新抽水站，把部份啟德明渠的水流改道直接排往維多利亞港，從而減少進入啟德明渠進道口/觀塘避風塘的水量；以及
- (ii) 把現時區域供冷系統海水泵房的入水口位置，由維多利亞港改至啟德明渠進道口，以改善啟德明渠進口水流。

6. 我們建議在啟德明渠進道口及觀塘避風塘的第二期改善工程實行上述的截流抽水計劃，以取代原有建議在前跑道的 600 米缺口工程。

建議工程範圍

7. 啟德明渠進道口及觀塘避風塘的第二期改善工程包括：

- (i) 於接近啟德明渠口興建一個新抽水站；
- (ii) 改動區域供冷系統位於前跑道海水泵房的入水口位置；
- (iii) 鋪設約 2,000 米的排水管；以及
- (iv) 在前跑道興建排水口。

8. 初步構思的截流抽水計劃方案請參閱附件 1。

擬議工程的優勝處

9. 對比原有建議的 600 米缺口工程，擬議的截流抽水計劃除具備更高的成本效益外，更由於排水口遠離土瓜灣的海旁，不會對土瓜灣海旁的水質構成不良影響、並可為規劃中的都會公園提供更大的設計和發展的空間。

對環境的影響

10. 根據第二期改善工程的研究顯示，擬議的截流抽水計劃與原有建議在前跑道的 600 米缺口工程的環保表現相約，並可滿足啟德發展計劃環境影響評估報告有關控制氣味的要求。

11. 在施工期間，我們會密切監督承建商實施所需的緩解措施，例如使用低噪音建築機械、定時向泥土灑水、及掩蓋建築物料以減低塵土飛揚。同時，監察人員會負責執行有效的工地管理和環境監察與審核計劃，確保工程在施工期間符合既定的標準及準則，以控制工程對周邊環境的短期影響。

法定程序

12. 擬議的海水入水口及排水口將於 2016 年年初根據《前濱及海床(填海工程)條例》(第 127 章)有關條文刊登憲報，讓公眾可向有關當局提出意見。

諮詢意見

13. 請各議員支持擬議的截流抽水計劃，以便相關的工程刊憲和向立法會申請撥款，並歡迎議員就此工程項目提出意見。

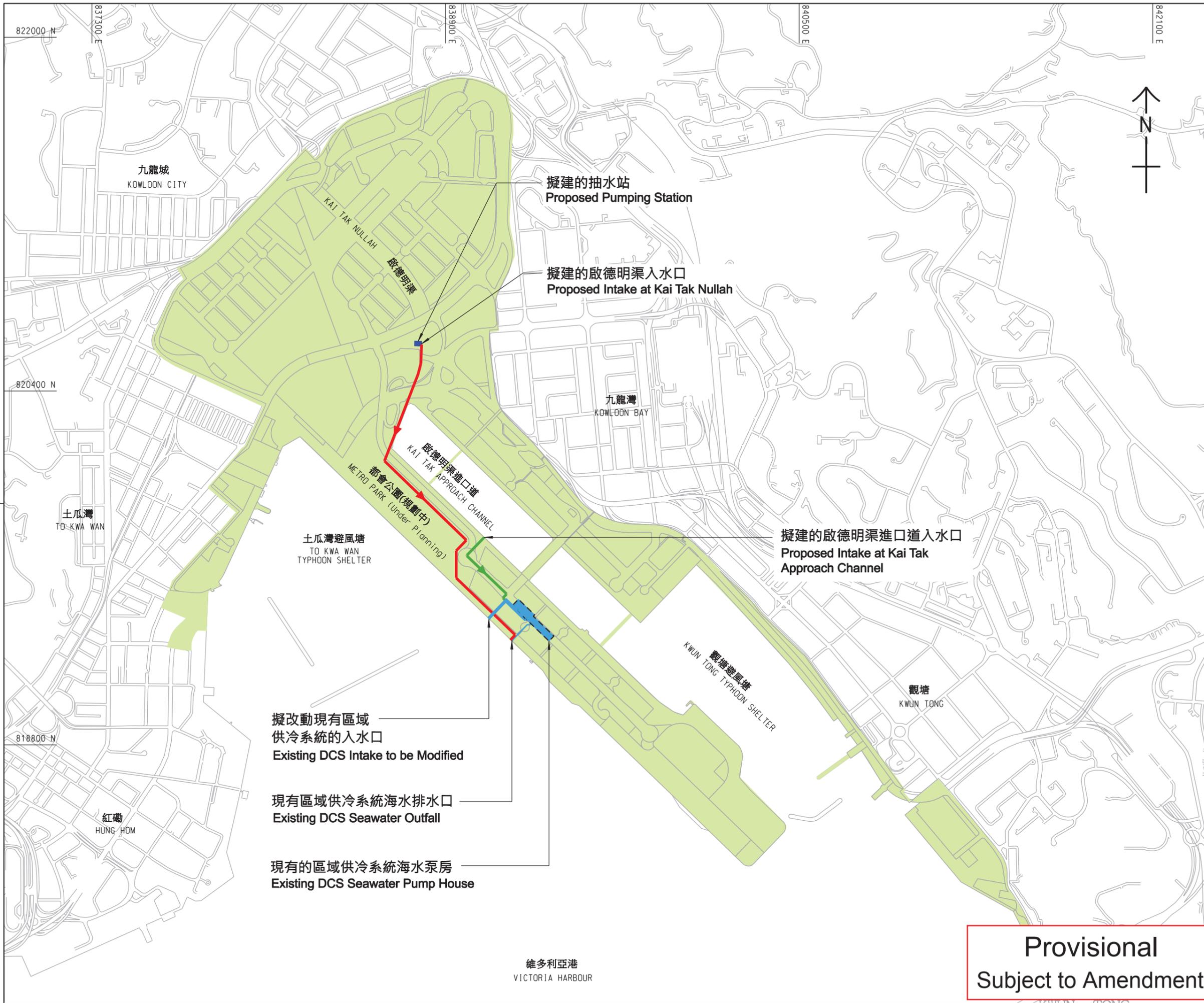
附件

附件 1：擬議的截流抽水計劃

土木工程拓展署

九龍拓展處

2015 年 9 月



位置圖
Location Plan

- 圖例:**
Legend :
- 擬建的區域供冷系統進水管 (走線有待詳細設計)
Proposed DCS Intake Pipes (Alignment Subject to Detailed Design)
 - 擬建的排放管 (走線有待詳細設計)
Proposed Discharge Pipes (Alignment Subject to Detailed Design)
 - 啟德發展區
Kai Tak Development

REV.	DESCRIPTION	CHKD.	DATE

工程名稱 project title
工務計劃項目第 7465CL-2 號
啟德發展計劃 - 啟德明渠進口道及觀塘
避風塘第二期改善工程
PWP 7465CL-2
KAI TAK DEVELOPMENT -
KAI TAK APPROACH CHANNEL AND
KWUN TONG TYPHOON SHELTER
IMPROVEMENT WORKS (PHASE 2)

圖則名稱 plan title
擬議的截流抽水計劃
Proposed Interception and
Pumping Scheme

圖則編號 plan no.	比例 scale
附件一 ANNEX 1	1 : 16000 @ A3

辦事處 office
九龍拓展處
KOWLOON
DEVELOPMENT OFFICE



- 擬改動現有區域
供冷系統的入水口
Existing DCS Intake to be Modified
- 現有區域供冷系統海水排水口
Existing DCS Seawater Outfall
- 現有的區域供冷系統海水泵房
Existing DCS Seawater Pump House

Provisional
Subject to Amendment

維多利亞港
VICTORIA HARBOUR